

## DISCURSO LEHENDAKARI IBARRETXE EN ALDERDI EGUNA '08

---

–[...]¹.

–(¡Lehendakari aurrera!).

Aurkezlea: –Eta hemen da gure lehen hizlaria. Eta asko du guri kontatzeko. Tiene mucho que contarnos. Por eso os ruego que prestéis atención a sus palabras. Eman diezaiogun ongi etorria eta txalo bero bat Euskadiko Lehendakariari: ¡Juan José Ibarretxe!

–[...].

–Alderdikideok, lagunok: egun on denoi! Zelan zabiltzate zeuek?

–¡Ondo!

–Zelan zabiltzate?

–¡Ondo!

–Ni ondo nagoelako. Energiatz beteta. Ilusioz beteta. Nola ikusten nauzue, ba? Nola ikusten nauzue?

–[...].

–Ondo nagoelako. Igual igual kanpotik eta barrutik: ¡igual igual! Kanpotik eta barrutik. ¡Ondo nago! ¡Benetan ondo! ¡Benetan ondo! ¡Ilusionatuta! Eta denon artean errekueratu behar dugu gure ilusioa gauzak egiteko. Hemendik aurrera gaur semaforo berdean ipiniko dugu. Eta denon artean egin behar dugu lana arrakasta politikoa edukitzeko, ongizatea helarazteko, identitatea defendatzeko. ¡Denon artean egin behar dugu! ¡Denon artean!

–[...].

–Eta esnatu behar dugu. Esnatu. Lotan gaudelako. ¡Lotan! Esnatu behar dugulako.

Alde batetik (ikusi duzue gainera, ezta?) ETAk egindako azken atentatuak. Gaur zortzi hemen Gasteizen, Kutxa –Vital Kutxan–, eta gaur zortzi Ondarrun. Gero etorri zen Santoñan egindakoa. Eta pertsona bat gainera hirail zuen. Eta zertarako? Zergatik? Ezertarako ez. Ezertarako ez. Jakin badakite. Ezker abertzale mundu horretan jakin badakite. Bonba bakoitzak urrutiratu egiten du elkarrizketa. Haiek esaten dute: “Elkarrizketaz konpondu behar dugu gure gatazka politikoa”. Baina elkarrizketa bakarrik.

Y por lo tanto, el primer mensaje de hoy, después de trasladaros que tenemos que mirar al futuro con ilusión, con perspectiva, con esperanza...

---

¹ En cuanto a este documento, los corchetes indican aplausos del público.

Si somos un pueblo de siete mil años es precisamente porque tenemos historia, por lo que tenemos futuro; es porque tenemos pasado, por lo que tenemos capacidad de mirar hacia delante.

Y la primera reflexión para el mundo de ETA. También para el mundo de la izquierda abertzale. La izquierda abertzale sabe, cuando reclama el diálogo para arreglar los conflictos políticos... Correcto. Pero sólo el diálogo. Y no se puede reivindicar el diálogo y mirar para otra parte cada vez que ETA asesina o pone una bomba. Ha llegado la hora también de que ese mundo le diga con claridad a ETA que sobra, que estorba, que está de más en esta sociedad. Que hacer política es hacer política y asesinar es asesinar. Cada vez más gente del mundo de la izquierda abertzale sabe que cada bomba aleja el diálogo, que cada bomba lo que hace es romper el diálogo en mil pedazos. ETA perdió una ocasión de oro, y la izquierda abertzale es quien tiene que decírselo. Los demás se lo estamos diciendo, pero es fundamentalmente la izquierda abertzale quien tiene que decírselo.

-[...].

-Bigarren mezua: Espainiako Gobernuarentzat eta Zapaterorentzat. Nirekin ez duelako hitzegin nahi kontsulta bati buruz, edo elkarrizketari ezetz esaten dio behin eta berriro. Nirekin ez. Ahora, hori bai: ETArekin bai. ETArekin, Batasunarekin, prest egon da Alderdi Sozialista eta Zapatero kontsulta bati buruz eta etorkizunari buruz hitzegiteko. Paktatzeko incluso, sinatzeko dokumentu bat.

Segundo mensaje por tanto, para el Gobierno español, para el Presidente Zapatero, y para el Partido Socialista. No son de fiar. No son de fiar. Conmigo...

-[...].

-...Conmigo, con las instituciones vascas, con el Lehendakari como máximo responsable y representante legítimo y democrático del Pueblo Vasco no se puede hablar de consultas, no se puede hablar de acuerdos políticos. No se abre un proceso de diálogo. Conmigo no. Pero con ETA y con Batasuna sí. Aquello de lo que el Presidente español y el Partido Socialista hablaron con Batasuna y con ETA, y estuvieron dispuestos a negociar y a firmar con Batasuna y con ETA, que se celebraría una consulta, que se abriría una mesa de partidos para resolver entre las formaciones políticas los problemas políticos...

De aquello de lo que estuvo sentado hablando después del atentado de la T4... De todo eso, de las mismas cosas de las que se puede hablar con ETA -y me parece bien-, no se puede hablar con las instituciones democráticas vascas, no se puede hablar con el Lehendakari. No se puede

hablar con las instituciones democráticas vascas. ¡No estamos de acuerdo!  
¡Tenemos que denunciarlo!

–[...].

–¡Tenemos que hacerlo llegar a cada hogar, a cada persona en este país! ¡No son de fiar!

–[...].

–Ha pasado igual con la crisis económica. Primero ocultarla, después falsearla. ¿Cómo va a resolver, cómo va a afrontar la crisis económica quien ni siquiera acepta que exista?

No sé si visteis el debate del Parlamento Vasco antes de ayer. Es curioso. Yo presente en nombre del Gobierno un balance, con orgullo... Seguramente hay muchas más cosas que podíamos haber hecho que no hemos hecho. Seguramente podíamos haberlas hecho mejor. Pero lo que sí es cierto es que hoy la economía vasca –que está afectada, como todas las economías de nuestro entorno, por la crisis– aguanta mejor que la economía española.

Creemos más que la economía española o que la economía europea. Tenemos la mitad de paro, aunque tenemos que seguir luchando contra la injusticia del paro. Tenemos un compromiso con la innovación, a pesar de que no se nos realizan las transferencias. Tenemos unas empresas medianas y pequeñas razonablemente endeudadas. No tenemos el déficit público endémico, el déficit comercial endémico que tiene España. Frente a una economía –la española– que destruye empleo, la economía vasca está creando empleo. De hecho, del empleo que se ha creado, a nivel del conjunto del Estado, en los seis primeros meses, la mitad de ese empleo se ha creado aquí, en Euskadi. Porque tenemos unas instituciones bien gestionadas.

–[...].

–Tenemos dinero también, para afrontar la crisis.

–[...].

–Es curioso lo que me dijo el otro día el responsable socialista. Cuando yo le trasladaba lo que estamos haciendo, alrededor de cincuenta medidas, los acuerdos para establecer un centro de investigación con el líder mundial del acero –Arcelor-Vital–, cuando les hablaba de poner en marcha un programa para atraer inversiones estratégicas, un fondo de 400 millones de euros, cuando yo les hablaba del *Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación*, en el que vamos a invertir 7.000 millones de euros hasta finalizar el año 2009... Cuando yo les hablaba del *Plan de Inversiones*, en el que vamos a dedicar las Diputaciones y el Gobierno 12.800 millones de euros hasta el año 2012... Cuando yo les decía que las viudas y los pensionistas en este país, en Euskadi, a diferencia de en España, tienen

derecho a cobrar en el futuro 700 euros, igualando sus percepciones a las del Salario Mínimo Interprofesional...

¿Qué me dijeron en el Parlamento? Fue curioso. Me dijeron: “Bueno, esto parece una broma, todas estas medidas”. ¿Y quién me lo decía? Un Partido Socialista que ha estado ocultando la crisis económica en España, que ha dicho que con los 400 euros se han acabado las ideas y los dineros, y que a su vez las últimas tres ideas magníficas que nos han presentado han sido: cambiar las bombillas, no ponerse corbata y hacer los regalos de juguetes de reyes de españoles, de fábricas españolas.

-[...].

-¡Ésas son las tres medidas maravillosas! ¡Y esta gente, que ha ocultado la crisis, nos viene aquí, trasladando estas mentiras que trasladan a través de los medios de comunicación! Pues nosotros tenemos muchas cosas que hacer. Pero la crisis nos ha pillado trabajando. No nos ha pillado engañando al Pueblo, como les ha pillado al Partido Socialista y al Gobierno español del partido Socialista, que ocultaron a la sociedad española que había una crisis, que venía una crisis, simplemente para tener un puñado de votos en las elecciones generales en España. ¡No son de fiar!

-[...].

-Hortik aurrera, noizean behin esaten dute kontrajarriak direla identitatea defenditzea eta ongizatea defenditzea. Hori ez da horrela. Alderantziz. Hazkunde ekonomikoa eta ongizatea sortzeko gure gizartean, oso garrantzitsua da, oinarria da, oinarrizko gauza bat da, ezinbestekoa da gure identitatea defenditzea. Gure identitatea defenditzen ez badugu ekonomia arloan, sozioekonomiko arloan, herri gisa, familia gisa, herritarrak garen heinean... Ez gara izango herri bat, edo konpainia bat, edo pertsona bat, edo familia bat, baizik eta mamu bihurtuko gara globalizatuta dagoen mundu baten barruan. ¡Ez da horrela! ¡Ez da horrela! ¡Defenditu behar dugu gure gorputza, eta baita gure arima ere! Hori da alderdiaren barruan daukagun idea zentrala, sartuta: burua eta bihotza, bihotza eta burua. ¡Eta harro sentitzen gara egindako bidearekin!

-[...].

-¡Harro! ¡Ongizatea lortu dugulako eta gure identitatea defenditu dugulako!

-[...].

-¡Elkarrekin goazelako! ¡Elkarrekin!

-[...].

-¿Qué es eso de que defender la identidad va por un lado y el bienestar de la sociedad vasca va por otro? ¿Qué es eso? Identidad. La defensa de nuestra libertad. La defensa de nuestra cultura. La defensa de nuestra lengua. La defensa de nuestra personalidad como Pueblo está directamente relacionado con la capacidad de generar bienestar en una

sociedad, en la sociedad vasca. Si no defendemos la identidad del Pueblo Vasco, el Pueblo Vasco no será nunca un pueblo avanzado. Es por lo que defendemos la identidad por lo que estamos defendiendo también el bienestar de nuestra sociedad.

-[...].

-No se pueden separar los dos planos. Porque son dos planos inseparables. ¡Inseparables! No es verdad que la globalización haya hecho que las empresas, que las personas, o que los países, pierdan su personalidad. ¿Conocéis algún país en el mundo que esté dispuesto a dejar de ser lo que es? Pues el Pueblo Vasco tampoco.

-[...].

-Y si seguimos defendiendo lo que somos, nuestra cultura, nuestra identidad, seguiremos defendiendo el bienestar. Pero no al revés. ¡Cuidado con estas cosas! Tenemos que estar muy al tanto en relación con todas estas cuestiones. Porque ahora se habla... Lehendakariaren kontsulta geratu dela hor... Eta nik esaten dut: “Bueno...”. Esaten dute frakaso hutsa dela... hori hor edukitzea... ¡Ez! Frakasatzen duena debekatzen duena da.

-[...].

-Frakaso ez da... ez da Kontsulta bat egitea gizarte batean, baizik eta debekatzea. Hori da frakaso. Hori da frakaso hutsa. Baina jakin behar duzue: kolokan dagoena ez da Lehendakariaren kontsulta, komunikabide batzuek esaten duten moduan. ¡Ez! Kolokan dagoena da zeuek iritzia ematea. ¡Hori da kolokan dagoena! ¡Hori da! ¡Zeuek debekatuta duzue zeuen iritzia ematea!

-[...].

-¡Eta hor dago klabea! Eta guk ematen ez badugu gure iritzia, ¿nola defendatu dezakegu gure identitatea? Nola defenditu dezakegu gure ongizatea? Nola defendatu dezakegu gure etorkizuna?

La persona que no puede dar su opinión, el Pueblo que no puede dar su opinión, que se lo prohíben, ¿me queréis decir cómo puede conseguir el bienestar para sus hombres y mujeres? Lo que está en cuestión no es, como a veces, para desacreditar, dicen los medios de comunicación: “la consulta del Lehendakari”. La consulta es un instrumento. Y conseguiremos llegar a ese instrumento en algún momento. Aníbal decía que “buscaremos todos los caminos, pero si no los encontramos, los inventaremos”. Pues el Pueblo Vaco también. Pero... La consulta es un instrumento. Sólo es un instrumento. Sólo es un instrumento. No dejemos que nos engañen. Lo que está en juego no es una consulta. No. Lo que está en juego es que tenemos prohibido, todos los que estamos aquí y dos millones más de personas en la Comunidad Autónoma Vasca, muchos cientos de miles más en otras comunidades vascas, el dar nuestra opinión. Ni siquiera se nos está negando el derecho a decidir. ¡Se nos está negando el derecho a opinar!

–[...].

–Lo que está en juego no es la consulta del Lehendakari. Lo que está en juego es que cada uno de vosotros y vosotras podáis dar vuestra opinión. ¡Y no dejéis que nadie os robe el que podáis dar vuestra opinión, el que podáis construir este País, con vuestro sudor, con vuestras ideas, con vuestro criterio!

–[...].

–¡No nos vamos a acobardar nunca como Pueblo! ¡Nunca! ¡Nunca! ¡Jamás aceptaré como vasco que me niegue nadie, ningún Pueblo, el dar mi opinión, el construir mi futuro en base a mi propio punto de vista! Y eso no es sectario. Sectario es quien me prohíbe, quien le prohíbe al Pueblo Vasco que dé su opinión. No fracasa quien quiere preguntar, fracasa quien prohíbe que se pueda preguntar. Divide quien prohíbe que se pueda preguntar.

–[...].

–¡Ése es quien divide! ¡Hasta ahí podríamos llegar!

–[...].

–Se ha trasladado a la sociedad que el Lehendakari y el Parlamento Vasco, por mayoría, quieren dividir a la sociedad vasca porque queremos conocer qué es lo que opináis. ¿Pero no os dais cuenta del engaño? ¿Divide quien quiere conocer vuestra opinión, o quien prohíbe que vosotros y vosotras deis vuestra opinión? Pero hasta ahí podríamos llegar. No nos dejemos engañar. No nos dejemos engañar. Porque tenemos identidad como Pueblo, tenemos futuro como Pueblo. En la medida en que sigamos defendiendo nuestra libertad como Pueblo, nuestros derechos como Pueblo, seguiremos mejorando nuestra calidad de vida.

¿Qué ha sido el autogobierno vasco sino ganar competencias para gestionar mejor la sanidad, la educación, la vivienda –con los problemas que tiene–, el empleo...? Cada vez que hemos tenido una nueva competencia en las manos de las instituciones de este país lo hemos hecho mejor que cuando esas materias se han desarrollado por parte del Gobierno español en Euskadi. Y así seguirá siendo.

Y tendremos más autogobierno. Lo tendremos pese a quien pese. ¿Sabéis por qué? Porque queremos el autogobierno no para reñir con Madrid. Queremos el autogobierno para vivir mejor. Queremos decidir aquí para vivir mejor. ¡Para eso queremos el autogobierno!

¡Horretarako! ¡Hobeto bizitzeko! ¡Hobeto bizitzeko!

–[...].

–Bueno. Azken mezua ia, bukatzeko. Eguzkipean zaudetelako zeuek. Eta ni ere bai. Bueno. Gaur bihotzaren eguna da. Badakizue: el día del

corazón es hoy. Hoy es el día del corazón, el *Día Internacional del Corazón*.

Eta egun berezia zertarako?

Jendea eskertzeko. Zeuei eskertzeko egindako lana eta emandako eredia. Emandako eredia. Badakizue: datozen hilabeteotan, datozen urteotan, orain arte egin dugun moduan: elkarrekin egin behar dugu bilera. Eta zeuek badakizue: euskal erakundeetatik atzetik ez: batera. Bateran egin behar dugu. Eta horretarako konfidantza gehiago eduki behar dugu guregan. Konfidantza gehiago. Defenditzen dugulako hemen Herri bat dagoela: Euskal Herria. Eta eskubidea duela gure etorkizuna eta bere etorkizuna, askatasun osoz, jaskatasun osoz!, eraikitzeko. Indarkeriaren kontra gaudelako.

Eta horiek dira oinarriak etorkizunean ere gauzak egiteko. Geure esku dago etorkizuna. Guk egiten baditugu gauzak ondo... egiten baditugu gauzak ondo... elkarrekin egiten baditugu gauzak, izugarritzkoa izango da PNVren proiektuak etorkizunean ere. Orain arte, azken 30 urte hauetan lideratu egin dugu Herri hau. Eta nik ez daukat zalantza izpirik. Guk lideratuko dugu etorkizunean ere Herri hau. Hori bai: elkarrekin joaten bagara, ¿eh?

-[...].

-Capítulo por tanto para el corazón, para los agradecimientos. Hace mucho tiempo ya que he empezado a desprenderme de aquellas cosas que están a más de ocho centímetros de este lugar. Creo que el proyecto de este partido y de este país tiene sentido en la medida en que nuestra militancia es pasión. En la medida en que nuestra militancia es ilusión. En la medida en que nuestra militancia es orgullo de ser vascos y vascas. En la medida en que nuestra militancia es orgullo del proyecto en el que militamos. En la medida en que tengamos confianza en nosotros mismos.

-[...].

-En la medida en que sepamos que hay que llegar a la gente democráticamente para convencerla. En la medida en que creamos más y más en nosotros mismos. Está bien la autocrítica, porque sin autocrítica no se puede vivir. ¡Pero cuidado! ¡Sin confianza en ti mismo tampoco! Como partido, como País, creo que es muy importante que tengamos confianza en nosotros mismos. Porque el que tiene confianza en sí mismo es el que gana el respeto ante la sociedad vasca.

Si nosotros como partido tenemos confianza en nosotros mismos, ganaremos más y más respeto en la sociedad vasca. Y para eso, unos detrás de otros no. Tenemos que ir juntos. Tenemos que trabajar juntos. Tenemos

que estar orgullosos –yo lo estoy– de militar en este maravilloso partido, que tiene cien años de historia y cientos de años de futuro.

–[...].

–Eta eskertzeko –nola ez!– beste talde batzuei, hemen egindako lanagatik. Gaur bukatuko dugu egun polita, festa haundia, baina orain arte jende asko eta asko egon da hemen lanean egunero egunero. Bi edo hiru aste. Eta datozen bi aste hauetan ere hemen egongo dira. Gu ez gara konturatzen. Gu etxera joango gara, poz-pezik, arratsalde honetan. Baina haiek geratuko dira hemen hau desmontatzeko, den-dena.

Por lo tanto, mi agradecimiento a quienes han hecho posible, cada año hacen posible, que se celebre esta enorme, maravillosa fiesta, en la que no creáis que sois vosotros solos los que cogéis aire. Los que estamos aquí detrás necesitamos vuestro aire, vuestro ánimo, vuestro cariño, vuestros abrazos, tanto como necesitáis vosotros ser correspondidos.

–[...].

–¡Tanto o más! Por lo tanto, agradecimiento... Agradecimiento para la Ertzaintza, agradecimiento para la DYA, agradecimiento para la Cruz Roja, agradecimiento para las empresas que aquí han estado trabajando. Pero quiero acabar con un agradecimiento muy especial. Venimos cada año miles de personas a este Alderdi Eguna. Muchos de nosotros no conocemos que aquí hay veinte o treinta personas anónimas, que no quieren que las conozcamos, que no necesitan un agradecimiento, porque el agradecimiento lo tienen dado. Son voluntarios y voluntarias, que dejan sus propios trabajos, que piden las vacaciones para venir aquí a trabajar tres semanas. Hay veinte o treinta personas, desprendidas, generosas, anónimas, que representan lo mejor de este partido. A esas treinta personas...

–[...].

–...que habéis dedicado a lo largo de vuestra vida, y desde el anonimato, vuestro trabajo, vuestro sudor, para hacer posible esta fiesta, quiero deciros que representáis lo mejor de este partido, y que todos aquí, en esta campa, empezando por mí, como humilde Lehendakari, os estamos agradecidos.

–[...].

–¡Eskerrik asko denoi! ¡Eskerrik asko zuei batez ere! ¡Gora Euskadi Askatuta!

–¡Gora!

■